

ਚੌਪਈ ॥

chaapee |

Quatrain

ਹਮਰੀ ਕਰੋ ਹਾਥ ਦੈ ਰੱਛਾ ॥ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਚਿੱਤ ਕੀ ਇੱਛਾ ॥

hamaree karo haath dhai raashaa | pooran hoe chth kee eshiala |
O God! give me your hand and protect me, so that the desire of my mind may be fulfilled.

ਤਵ ਚਰਨਨ ਮਨ ਰਹੈ ਹਮਾਰਾ ॥ ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ ॥੧॥ ੩੭੭॥

thav charanan man rehai hamaaraa | apanaa jaan karo prathipaaraa |1| 377|
May my mind be glued to Your feet! Considering me Your very own, cherish me.(1)(377)

ਹਮਰੇ ਦੁਸਟ ਸਭੈ ਤੁਮ ਘਾਵਹੁ ॥ ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੈ ਮੋਹਿ ਬਚਾਵਹੁ ॥

hamarae dhusatt sabhai thum ghaavahu | aap haath dhai mohi bachaavahu |
Destroy all my enemies and giving me Your hand, emancipate me.

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮੋਰੋ ਪਰਿਵਾਰਾ ॥ ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਸਭੈ ਕਰਤਾਰਾ ॥੨॥੩੭੮॥

sukhee basai moro parivaaraa | saevak skh sabhai karathaaraa |2|378|
O creator! may my whole family, all my followers (the Sikhs) and servants live in peace.(2)(378)

ਮੋ ਰੱਛਾ ਨਿਜ ਕਰ ਦੈ ਕਰਿਯੈ ॥ ਸਭ ਬੈਰਿਨ ਕੋ ਆਜ ਸੰਘਰਿਯੈ ॥

mo raashaa nij kar dhai kariyai | sabh bairin ko aaj sanghariyai |
Protect me by giving Your hand and smite all my enemies to-day.

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥ ਤੋਰਿ ਭਜਨ ਕੀ ਰਹੈ ਪਿਯਾਸਾ ॥੩॥੩੭੯॥

poooran hoe hamaaree aasaa | thor bhajan kee rehai piyaasaa |3|379|
May my hope be fulfilled and my thirst for your devotional love abide with me!(3)(379)

ਤੁਮਹਿ ਛਾਡਿ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਧਯਾਉਂ ॥ ਜੋ ਬਰ ਚਹੋਂ ਸੁ ਤੁਮ ਤੇ ਪਾਉਂ ॥

thumehi shaadd koee avar n dhayaaoo | jo bar cheho s thum thae paaoo |
Forsaking you, I will not meditate on anyone else save You. Whatever boon I crave, I long to obtain only from you.

ਸੇਵਕ ਸਿੱਖ ਹਮਾਰੇ ਤਾਰਿਯਹਿ ॥ ਚੁਨ ਚੁਨ ਸ਼ੱਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰੇ ਮਾਰਿਯਹਿ ॥੪॥ ੩੮੦॥

saevak skh hamaarae thaariyehi | chun chun shaathr hamaarae maariyehi |4| 380|
Liberate all my servants and my Sikhs. Picking each of my enemies, annihilate them.(4)(380)

ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੈ ਮੁਝੈ ਉਬਰਿਯੈ ॥ ਮਰਨ ਕਾਲ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਰਿਯੈ ॥

aap haath dhai mujhai oubariyai | maran kaal thraas nivariyai |
Emancipate me by giving Your hand and remove the fear of the Death Time from me.

ਹੁਜੋ ਸਦਾ ਹਮਾਰੇ ਪੱਛਾ ॥ ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਧੁਜ ਜੁ ਕਰਿਯਹੁ ਰੱਛਾ ॥੫॥ ੩੮੧॥

hoojo sadhaa hamaarae paashaa | sree asidhuj joo kariyahu raashaa |5| 381|
Remain always on my back. Protect me, a graceful (Lord) with sword on Your
Banner!(5)(381)

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੁਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ਪਿਯਾਰੇ ॥
raakh laehu muhi raakhanehaarae | saahib santh sehaae piyaarae |
O Protector, protect me. You are the beloved supporter of Your saints, a Master!

ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਦੁਸਟਨ ਕੇ ਹੰਤਾ ॥ ਤੁਮ ਹੋ ਪੁਰੀ ਚਤੁਰਦਸ ਕੰਤਾ ॥੬॥ ੩੮੨॥
dheen bandh dhusattan kae hanthaa | thum ho puree chathuradhas kanthaa |6| 382|
You are Friend to the poor and Destroyer of the tyrants. You are the Lord of the
fourteen worlds.(6)(382)

ਕਾਲ ਪਾਇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਪੁ ਧਰਾ ॥ ਕਾਲ ਪਾਇ ਸ਼ਿਵ ਜੂ ਅਵਤਰਾ ॥
kaal paae brehamaa bap dharaa | kaal paae shiv joo avatharaa |
In the course of Time, Brahma took birth. When the Time ordained, Shiva was
incarnated.

ਕਾਲ ਪਾਇ ਕਰਿ ਬਿਸਨੁ ਪ੍ਰਕਾਸਾ ॥ ਸਕਲ ਕਾਲ ਕਾ ਕੀਆ ਤਮਾਸਾ ॥੭॥ ੩੮੩॥
kaal paae kar bisan prakaasaa | sakal kaal kaa keeaa thamaasaa |7| 383|
When the Time came, Vishnu appeared. You have enacted a play of all the ages and
the times.(7)(383)

ਜਵਨ ਕਾਲ ਜੋਗੀ ਸਿਵ ਕੀਓ ॥ ਬੇਦ ਰਾਜ ਬ੍ਰਹਮਾ ਜੂ ਥੀਓ ॥
javan kaal jogee siv keeou | baedh raaj brehamaa joo theeou |
The Universal Destroyer who made Shiva a Yogi and Brahma as the main protagonist
of the Vedas.

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਲੋਕ ਸਵਾਰਾ ॥ ਨਮਸਕਾਰ ਹੈ ਤਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ॥ ੮॥੩੮੪॥
javan kaal sabh lok savaaraa | namasakaar hai thaahi hamaaraa | 8|384|
The same Supreme Power who accomplished all the worlds, I salute Him alone.(8)(384)

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਜਗਤ ਬਨਾਯੋ ॥ ਦੇਵ ਦੈਤ ਜੱਛਨ ਉਪਜਾਯੋ ॥
javan kaal sabh jagath banaayo | dhaev dhaith jaashan oupajaayo |
The Supreme Being who made the whole world and created gods, demons and
yakshas.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਏਕੈ ਅਵਤਾਰਾ ॥ ਸੋਈ ਗੁਰੂ ਸਮਝਿਯਹੁ ਹਮਾਰਾ ॥੯॥ ੩੮੫॥
aadh anth eaekai avathaaraa | soee guroo samajhiyahu hamaaraa |9| 385|
He alone is God incarnate from the Beginning to the End. He alone should be deemed
as our Guru.(9)(385)

ਨਮਸਕਾਰ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਹਮਾਰੀ ॥ ਸਕਲ ਪ੍ਰਜਾ ਜਿਨ ਆਪ ਸਵਾਰੀ ॥
namasakaar this hee ko hamaaree | sakal prajaa jin aap savaaree |
I pay my obeisance to Him alone. Who has Himself adorned the whole populace (or all
His subjects).

ਸਿਵਕਨ ਕੋ ਸਵਗੁਨ ਸੁਖ ਦੀਯੋ ॥ ਸੱਤੁਨ ਕੋ ਪਲ ਮੋ ਬਧ ਕੀਯੋ ॥੧੦॥ ੩੮੬॥

sivakan ko savagun sukh dheeyo | saathrun ko pal mo badh keeyo |10| 386|
O Death of the death! You have bestowed your devotees with auspicious attributes and comforts and have exterminated the enemies instantly. (10)(386)

ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਅੰਤਰ ਕੀ ਜਾਨਤ ॥ ਭਲੇ ਬੁਰੇ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨਤ ॥

ghatt ghatt kae anthar kee jaanath | bhalae burae kee peer pashaanath |
O God! You know the inner layers of each heart and recognize the sufferings of the good and the bad.

ਚੀਟੀ ਤੇ ਕੁੰਚਰ ਅਸਥੂਲਾ ॥ ਸਭ ਪਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰ ਫੂਲਾ ॥੧੧॥ ੩੮੭॥

cheettee thae kanuchar asathoolaa | sabh par kripaa dhrisatt kar foolaa |11| 387|
From a diminutive ant to a gigantic elephant, you cast your humane eyes on all and are pleased.(11)(387)

ਸੰਤਨ ਦੁਖ ਪਾਏ ਤੇ ਦੁਖੀ ॥ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਾਧੁਨ ਕੇ ਸੁਖੀ ॥

santhan dhukh paaeae thae dhukhee | sukh paaeae saadhun kae sukhee |
When the saints undergo pain, you are pained, when the saints are happy, you are happy.

ਏਕ ਏਕ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨੈ ॥ ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਪਟ ਪਟ ਕੀ ਜਾਨੈ ॥੧੨॥ ੩੮੮॥

eaek eaek kee peer pashaanai | ghatt ghatt kae patt patt kee jaanai |12| 388|
You recognize everyone's suffering and know the secrets of all hearts.(12)(388)

ਜਬ ਉਦਕਰਖ ਕਰਾ ਕਰਤਾਰਾ ॥ ਪ੍ਰਜਾ ਧਰਤ ਤਬ ਦੇਹ ਅਪਾਰਾ ॥

jab oudhakarakh karaa karatharaa | prajaa dharath thab dhaeh apaaraa |
O Creator! when You expand, Your creatures assume innumerable shapes.

ਜਬ ਆਕਰਖ ਕਰਤ ਹੋ ਕਬਹੂੰ ॥ ਤੁਮ ਮੈ ਮਿਲਤ ਦੇਹ ਧਰ ਸਭਹੂੰ ॥੧੩॥ ੩੮੯॥

jab aakarakh karath ho kabehoon | thum mai milath dhaeh dhar sabhehoon |13| 389|
Whenever You allure, then all the bodies are absorbed in You.(13)(389)

ਜੇਤੇ ਬਦਨ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਧਾਰੈ ॥ ਆਪੁ ਆਪੁਨੀ ਬੁਝਿ ਉਚਾਰੈ ॥

jaethae badhan srisatt sabh dhaarai | aap aapunee boojh ouchaarai |
All the bodies created in the universe, have uttered You according to their judgement.

ਤੁਮ ਸਭ ਹੀ ਤੇ ਰਹਤ ਨਿਰਾਲਮ ॥ ਜਾਨਤ ਬੇਦ ਭੇਦ ਅਰੁ ਆਲਮ ॥੧੪॥ ੩੯੦॥

thum sabh hee thae rehath niraalam | jaanath baedh bhaedh ar aalam |14| 390|
You remain aloof from all. You know the mystery of the Vedas and of the world.(14)(390)

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨ੍ਰਿਬਿਕਾਰ ਨ੍ਰਿਲੰਭ ॥ ਆਦਿ ਅਨੀਲ ਅਨਾਦਿ ਅਸੰਭ ॥

nirankaar nrribikaar nrilanbh | aadh aneel anaadh asanbh |
You are formless, unchangeable, uncontained, primeval, stainless, beginningless and birthless.

ਤਾ ਕਾ ਮੂੜੁ ਉਚਾਰਤ ਭੇਦਾ ॥ ਜਾ ਕੋ ਭੇਵ ਨ ਪਾਵਤ ਬੇਦਾ ॥੧੫॥ ੩੯੧॥
thaa kaa moorra ouchaarath bhaedhaa | jaa ko bhaev n paavath baedhaa |15| 391|
The fools describe His secret. His mystery was not unravelled even by the
Vedas.(15)(391)

ਤਾਕੋ ਕਰਿ ਪਾਹਨ ਅਨੁਮਾਨਤ ॥ ਮਹਾਂ ਮੂੜੁ ਕਛੁ ਭੇਦ ਨ ਜਾਨਤ ॥
thaaka kar paahan anumaanath | mehaa moorra kash bhaedh n jaanath |
The great fools believe that He is contained in a stone but know not His secret.

ਮਹਾਂਦੇਵ ਕੋ ਕਹਤ ਸਦਾ ਸਿਵ ॥ ਨਿਰੰਕਾਰ ਕਾ ਚੀਨਤ ਨਹਿ ਭਿਵ ॥੧੬॥ ੩੯੨॥
mehaadhaev ka kehath sadhaa siv | nirankaar kaa cheenath nehi bhiv |16| 392|
They always call Shiva as the Gracious Lord (Eternal God) but do not understand the
mystery of the Formless One.(16)(392)

ਆਪੁ ਆਪੁਨੀ ਬੁਧਿ ਹੈ ਜੇਤੀ ॥ ਬਰਨਤ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤੁਹਿ ਤੇਤੀ ॥
aap aapunee budh hai jaethee | baranath bhinn bhinn thuhi thaethee |
Each person, according to his understanding, gives Your description disparately.

ਤੁਮਰਾ ਲਖਾ ਨ ਜਾਇ ਪਸਾਰਾ ॥ ਕਿਹ ਬਿਧਿ ਸਜਾ ਪ੍ਰਥਮ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧੭॥ ੩੯੩॥
thumaraa lakhaa n jaae pasaraa | kih bidh sajaa pratham sansaaraa |17| 393|
Your expanse cannot be gauged. What was the technique which was used to create the
Universe?(17)(393)

ਏਕੈ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸਰੂਪਾ ॥ ਰੰਕ ਭਯੋ ਰਾਵ ਕਹੀਂ ਭੂਪਾ ॥
eaekai roop anoop saroopaa | rank bhayo raav kehee bhoopaa |
You have one form and an incomparable complexion; somewhere You are penniless,
somewhere a lord and elsewhere a king.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਕੀਨੀ ॥ ਉਤਭੁਜ ਖਾਨਿ ਬਹੁਰਿ ਰਚਿ ਦੀਨੀ ॥੧੮॥ ੩੯੪॥
anddaj jaeraj saethaj keenee | outhabhuj khaan bahur rach dheenee |18| 394|
You made creatures born from eggs, wombs and perspiration (and filth) and produced a
mfue of vegetables (and plants) afterwards.(18)(394)

ਕਹੂੰ ਫੂਲਿ ਰਾਜਾ ਹੈ ਬੈਠਾ ॥ ਕਹੂੰ ਸਿਮਟਿ ਭਯੋ ਸੰਕਰ ਇਕੈਠਾ ॥
kehoon fool raajaa haiv baithaa | kehoon simatt bhayo sankar eikaithaa |
Somewhere You are sitting as Brahma (embellished on the lotus-flower), elsewhere
being shrunk You are reposing as Shiva's idol.

ਸਗਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਇ ਅਚੰਭਵ ॥ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਰੂਪ ਸੁਯੰਭਵ ॥੧੯॥ ੩੯੫॥
sagaree srisatt dhikhaae achanbhav | aadh jugaadh saroop suyambhav |19| 395|
You have shown a miracle of the whole universe. You are the origin of the universe, are
the beginning of the eons and are self-existent.(19)(395)

ਅਬ ਰੱਛਾ ਮੇਰੀ ਤੁਮ ਕਰੋ ॥ ਸਿੱਖ ਉਬਾਰਿ ਅਸਿੱਖ ਸੰਘਰੋ ॥
ab raashaa maeree thum karo | skh oubaar askh sangharo |

Now You protect me, O God! Save my Sikhs (disciples) and destroy my enemies.

ਦੁਸਟ ਜਿਤੇ ਉਠਵਤ ਉਤਪਾਤਾ ॥ ਸਕਲ ਮਲੇਛ ਕਰੋ ਰਣ ਘਾਤਾ ॥੨੦॥ ੩੯੬॥
dhusatt jithae outhavath outhapaathaa | sakal malaesh karo ran ghaathaa |20| 396|
The tyrants who rise up in rebellion, exterminate those infidels in the
battlefield.(20)(396)

ਜੇ ਅਸਿਧੁਜ ਤਵ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਸਟ ਦੁਖਿਤ ਹੂੈ ਮਰੇ ॥
jae asidhuj thav saranee parae | thin kae dhusatt dhukhith haiv marae |
O God (whose banner has sword as a symbol) the enemies of those, who seek Your
refuge, suffer, sorrowfully and die in misery.

ਪੁਰਖ ਜਵਨ ਪਗੁ ਪਰੇ ਤਿਹਾਰੇ ॥ ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਮ ਸੰਕਟ ਸਭ ਟਾਰੇ ॥੨੧॥ ੩੯੭॥
purakh javan pag parae thihaarae | thin kae thum sankatt sabh ttaarae |21| 397|
Those who fall on Your feet, You remove all their calamities.(21)(397)

ਜੋ ਕਲਿ ਕੌ ਇਕ ਬਾਰ ਧਿਐ ਹੈ ॥ ਤਾ ਕੇ ਕਾਲ ਨਿਕਟਿ ਨਹਿ ਐਹੈ ॥
jo kal ka eik baar dhiai hai | thaa kae kaal nikatt nehi aihai |
Those who meditate on You even once, Death does not approach them.

ਰੱਛਾ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਸਭ ਕਾਲਾ ॥ ਦੁਸਟ ਅਰਿਸਟ ਟਰੇਂ ਤਤਕਾਲਾ ॥੨੨॥ ੩੯੮॥
raashaa hoe thaahi sabh kaalaa | dhusatt arisatt ttaarae thathakaalaa |22| 398|
They are harboured at all times and their enemies vanish and their obstacles are
removed at once.(22)(398)

ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਨ ਜਾਹਿ ਨਿਹਰਿਹੋ ॥ ਤਾਕੇ ਤਾਪ ਤਨਕ ਮੋ ਹਰਿਹੋ ॥
kripaa dhriisatt than jaahi nihariho | thaakae thaap thanak mo hariho |
O God ! The sufferings and agonies of those, whom you behold with a look of Grace,
are removed instantaneously.

ਰਿੱਧਿ ਸਿੱਧਿ ਘਰ ਮੋ ਸਭ ਹੋਈ ॥ ਦੁਸਟ ਛਾਹ ਛੈ ਸਕੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨੩॥ ੩੯੯॥
ridh sidh ghar mo sabh hoee | dhusatt shaah shaiv sakai n koei |23| 399|
Their homes are blessed with all the temporal and spiritual powers and no enemy can
touch even their shadows.(23)(399)

ਏਕ ਬਾਰ ਜਿਨ ਤੁਮੈ ਸੰਭਾਰਾ ॥ ਕਾਲ ਫਾਸ ਤੇ ਤਾਹਿ ਉਬਾਰਾ ॥
eaek baar jin thumai sanbhaaraa |kaal faas thae thaahi oubaaraa |
One who even once remember You, You liberate him from the noose of Death.

ਜਿਨ ਨਰ ਨਾਮ ਤਿਹਾਰੋ ਕਹਾ ॥ ਦਾਰਿਦ ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਾ ॥੨੪॥ ੪੦੦॥
jin nar naam thihaaro kehaa | dhaaridh dhusatt dhokh thae rehaa |24| 400|
Any sentient being, who takes Your name, is released from poverty, enemies and
sufferings.(24)(400)

ਖੜਗ ਕੇਤ ਮੈਂ ਸਰਣਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥ ਆਪ ਹਾਥ ਦੈ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥
kharrag kaeth mai saran thihaaree | aap haath dhai laehu oubaaree |

O Immortal Being (with the sword on Your Banner)! I am under Your protection. Give me Your hand and save me.

ਸਰਬ ਠੌਰ ਮੋ ਹੋਹੁ ਸਹਾਈ ॥ ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਲੇਹੁ ਬਚਾਈ ॥੨੫॥ ੪੦੧॥

sarab thaar mo hohu sehaae | dhusatt dhokh thae laehu bachaaee |25| 401|
Stand by me everywhere and guard me against the tyrants and the evils.(25)(401)

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਮ ਪਰ ਜਗਮਾਤਾ ॥ ਗ੍ਰੰਥ ਕਰਾ ਪੂਰਨ ਸੁਭ ਰਾਤਾ ॥

kripaa karee ham par jagamaathaa | ganrath karaa pooran subh raathaa |
The Universal Mother (God) showed me compassion and I have completed this propitious Book.

ਕਿਲਬਿਖ ਸਕਲ ਦੇਹ ਕੋ ਹਰਤਾ ॥ ਦੁਸ਼ਟ ਦੋਖਿਯਨ ਕੋ ਛੈ ਕਰਤਾ ॥੨੬॥ ੪੦੨॥

kilabikh sakal dhaeh ko harathaa | dhushatt dhokhiyan ko shai karathaa |26| 402|
She eradicates all sins and sorrows and exterminates the enemies and tyrants.(26)(402)

ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਧੁਜ ਜਬ ਭਏ ਦਯਾਲਾ ॥ ਪੂਰਨ ਕਰਾ ਗ੍ਰੰਥ ਤਤਕਾਲਾ ॥

sree asidhuj jab bhaee dhayaalaa | pooran karaa granth thathakaalaa |
When God (with sword on His banner) became benign, this text was completed immediately.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥ ਦੂਖ ਨ ਤਿਸੈ ਬਿਆਪਤ ਕੋਈ ॥੨੭॥ ੪੦੩॥

man baashath fal paavai soee | dhookh n thisai biaapath koee |27| 403|
Anyone who reads this Granth), he will get the desired reward. No misery will come to pass to him.(27)(403)

ਅੜਿੱਲ ॥

arrl |
Arill

ਸੁਨੈ ਗੁੰਗ ਜੋ ਯਾਹਿ ਸੁ ਰਸਨਾ ਪਾਵਈ ॥ ਸੁਨੈ ਮੂੜੁ ਚਿਤ ਲਾਇ ਚਤੁਰਤਾ ਆਵਈ ॥

sunai ganug jo yaahi s rasanaa paavee | sunai moorra chith laae chathurathaa aavee |
If any mute (speechless person) hears this (Quatrain) he will be rewarded with power of speech. Even if a fool listens it with attention, he will be blessed with wisdom.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਭੋ ਨਿਕਟ ਨ ਤਿਨ ਨਰ ਕੇ ਰਹੈ ॥ ਹੋ ਜੋ ਯਾਕੀ ਏਕ ਬਾਰ ਚੌਪਈ ਕੋ ਕਹੈ ॥੨੮॥ ੪੦੪॥

dhookh dharadh bha nikatt n thin nar kae rehah | ho jo yaaakee eaek baar chaapee ko kehai |28| 404|

One who recites this Chaupai (Quatrain) only once, all his suffering, pain and fear will vanish.(28)(404)

ਚੌਪਈ ॥

chaapee |
Chaupai

ਸੰਬਤ ਸੱਤ੍ਰਹ ਸਹਸ ਭਣਿੱਜੈ ॥ ਅਰਧ ਸਹਸ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਕਹਿੱਜੈ ॥

sanbath saathreh sehas bhanjiai | aradh sehas fun theen kehjiai |
Say seventeen hundred, plus one half of a hundred and three (meaning 1753 Indian
Calendar).

ਭਾਦ੍ਰਵ ਸੁਦੀ ਅਸ਼ਟਮੀ ਰਵਿ ਵਾਰਾ ॥ ਤੀਰ ਸਤ੍ਰਦ੍ਰਵ ਗ੍ਰੰਥ ਸੁਧਾਰਾ ॥੨੯॥ ੪੦੫॥

bhaadhrav sudhee ashattamee rav vaaraa | theer sathudhrav granth sudhaaraa |29|
405|

On the 8th day of light half of the Lunar month Bhadon. On this Sunday, sitting on the
bank of the river Sutlej, this Granth was completed after revision.(29)(405)